



11th EST Congress 2025

The Changing Faces of Translation and Interpreting (Studies)

30 June to 3 July 2025

University of Leeds

Call for Papers

Over the course of the last decade, the ever-changing landscape of the translation and interpreting industry and academic research has led to practices taking place in different places, platforms and modalities. It has also led to a shift in the profile of the modern translator and interpreter, who are now expected to work in different domains, with different tools, and according to different workflows. Academic research in translation and interpreting studies has also taken on different faces with the multiplication of different areas, tools, and methodologies. This has strengthened our understanding of translation and interpreting phenomena in all their complexity, but has caused a proliferation of discourses about translation and interpreting that do not always coincide or align with industry realities.

In this EST Congress we aim to take stock of these different faces and discourses by sharing varying needs and expectations, contrasting conceptual understandings of what translation and interpreting are and reflecting on potential roles and opportunities for industry-academia collaboration.

As in previous EST Congresses, the 11th EST Congress will be organised primarily around thematic panels. We welcome proposals for papers related to the general conference theme “The Changing Faces of Translation and Interpreting Studies”, and we are keen to receive submissions adopting a wide range of (inter)disciplinary, methodological, conceptual, professional, historical or geographical perspectives on this theme. We encourage submissions to specific panels, but if you think your paper does not fit any of

the panels listed below, independent submissions will also be considered. Contributions can focus on any facet of translation and interpreting studies, broadly defined, including, but not limited to, technical and literary translation, machine translation, post-editing, conference, business and public service interpreting, web, software and game localisation, subtitling, dubbing, voiceover, respeaking, editing, rewriting, and project management.

Important dates

Please send paper proposals by **30 August 2024** using the [online form](#):

(Link: <https://app.oxfordabstracts.com/stages/6903/submitter>)

Applicants will be notified of the outcome by **November 2024**.

Paper submission for thematic panels

Paper proposals must include:

- Paper title
- Author name(s), affiliation(s) and 250-word bio(s)
- Abstract (max 300 words)
- Keywords (max 3)
- The number and name of the session you are submitting to

We encourage submissions to one of the thematic panels below. Please consider submitting your abstract to a panel when there is a thematic relation to your topic. Full descriptions of the panels and panel convenors can be found [on the conference website](#) under **Call for Papers > Panels Booklet**.

List of panel titles:

1. Adapting to Change: The Impact of Generative AI on Translator Education
2. Affect(s) and Translation
3. AI-enabled accessibility: promoting societal inclusion via multilingual and multimodal translation
4. Archives in Translation: Inquiring on the Past, Understanding the Present, and Informing the Future
5. Audio Description: The Visual Made Verbal
6. Behind the Protective Shield of Neutrality: Interpreter Positionality in Mental Health Care in Spaces of Crisis
7. Changes to the economic value of translation in the face of AI

8. Changing models of translation cognition and the challenge of AI
9. City Museums as City Translation
10. Conference interpreting practice and research in the technological era: business as usual or next level?
11. Contemporary Chinese Literature in the Anglophone World: Translation, Reception and National Image Building
12. Cultural Diversity and Literary Translation Policy-Making in the 21st Century
13. Disruption or facilitation? Teacher development and HE responses to language-industry (r)evolutions in the AI age
14. Diversifying Discussions: The Feminist and Queer Production, Translation and Reception of Media in a Global Context
15. Easy-to-Understand Languages in Translation Studies: from Written to Audiovisual Texts
16. Embodied voices: Gesture in interpreter-mediated communication
17. Ethics and Multilingual Communication Using Generative AI
18. Evolving approaches to Cognitive Interpreting Studies: From psychological to socio-cognitive perspectives
19. Exploring translators' archives from a gendered perspective: methodologies and deontology
20. Fostering Human-Centered, Augmented Machine Translation
21. From Local to Global: Interdisciplinary and Transnational Perspectives to Global Food Translation
22. GenAI in Domain-specific Translation and Interpreting Studies
23. Global Visions, Local Voices: Translation as a Catalyst for Human Rights
24. How do we train translators and interpreters for emergency contexts?
25. Interpreting and Translation in Armed Conflicts
26. Linguistic vulnerabilities in translation and interpreting in transnational patient mobility
27. Literary Texts and Audiovisual Translation Practices
28. Literary Translation in Transition: Disruptions in Central and Eastern Europe in the 20th and 21st Century
29. Multimethod Research in Cognitive Translation and Interpreting Studies: Constructs and Indicators
30. Quality assessment in multilingual, multimodal, and multiagent translation and interpreting: Exploring human and automatic evaluation approaches
31. Role diversity in the language industry: conceptual and educational implications
32. Seeing, hearing, changing faces: what perspectives can game accessibility bring to translation and interpreting studies?
33. Shaping the future of interpreter training: extended reality and new digital tools in the interpreting classroom
34. Testing the Changing Faces of Translation Reception: Challenges and Approaches
35. The (De)Humanising Factor in Automation Technologies for Audiovisual Translation
36. The Changing Face of Literary Translation (Studies)

37. The Changing Face of Literary Translator Studies: A Dialogue between Academia and the Profession
38. The Changing Face of the Literary Translation Classroom
39. The Changing Face of the Translation Studies/Linguistics Interface
40. The changing faces of Relevance Theory applied to translation and interpreting: novel insights at the interface between pragmatics and cognition
41. The changing faces of surveys and interviews as methods and text genres
42. The changing landscape of literary translation and/as soft power
43. The Mediated and Multimodal Nature of Song Translation
44. Translation (in/for) Minority Languages in Europe
45. Translation and Infrastructure
46. Translation in Multilingual Research 1: Translation as Method and the Construction of Knowledge
47. Translation in Multilingual Research 2: Translation Ethics Meets Research Ethics
48. Translatorial practices in contexts of low institutionalization of translation
49. Video remote interpreting: Interaction, professional practice and training
50. What are corpora good for? The new faces of corpus and digital humanities research in translation and interpreting studies

Paper submission for general sessions

If you find that no panel presents a thematic relation to what you wish to present, you can submit your paper proposal to a General session. In the submission form, this will appear together with the list of panels above. We just ask you to choose one of the following broad areas:

101. General session: Translation
102. General session: Interpreting
103. General session: Audiovisual Translation
104. General session: Other

As with the thematic panels, paper proposals must include:

- Paper title
- Author name(s), affiliation(s) and 250-word bio(s)
- Abstract (max 300 words)
- Keywords (max 3)
- The general session you are submitting to

If you have any questions about this Call for Papers, please email est2025@leeds.ac.uk